

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą Mojżesz wielki który stał się nie zgodził się być nazywanym syn córki faraona
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzięki wierze Mojżesz, kiedy dorósł, odmówił nazywania się synem córki faraona, ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Dzięki) wierze Mojżesz wielkim stawszy się odrzucił nazywać się* synem córki faraona, ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiarą Mojżesz wielki który stał się nie zgodził się być nazywanym syn córki faraona
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzięki wierze Mojżesz, kiedy dorósł, nie zgodził się, by go nazywano synem córki faraona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przez wiarę Mojżesz, gdy dorósł, odmówił nazywania się synem córki faraona;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiarą Mojżesz, będąc już dorosłym, zbraiał się być zwany synem córki Faraonowej,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiarą Mojżesz zstawszy się wielkim, nie znał się być synem córki Faraonowej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzięki wierze Mojżesz, gdy dorósł, odmówił nazywania się synem córki faraona,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przez wiarę Mojżesz, kiedy dorósł, nie zgodził się, by go zwano synem córki faraona,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dzięki wierze Mojżesz, gdy stał się dorosły, nie chciał uchodzić za syna córki faraona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez wiarę Mojżesz, gdy stał się dojrzały, nie chciał uchodzić za syna córki faraona.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dzięki wierze Mojżesz, gdy dorósł, nie chciał, by go nazywano synem córki faraona.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dzięki wierze Mojżesz, gdy był dorosły, nie zgodził się, by go nazywano synem córki faraona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dzięki wierze Mojżesz, gdy dorósł, nie chciał uchodzić za syna córki faraona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вірою Мойсей, коли виріс, відмовився називатися сином фараонової доньки;

¹⁾ <x>20 2:10-12</x>

²⁾ Lub: "być nazywanym".

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z wiary, gdy Mojżesz stał się znaczącym, wzbraniał nazywać siebie synem córki faraona.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przez ufanie Mosze, gdy dorósł, nie zgodził się, aby go zwano synem córki faraona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dzięki wierze Mojżesz, gdy dorósł nie chciał być nazywany synem córki faraona,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mojżesz zaś, gdy dorósł, dzięki wierze nie zgodził się, by uznano go za syna córki faraona.